

Zeitschrift: Mennonitica Helvetica : Bulletin des Schweizerischen Vereins für Täufergeschichte = bulletin de la Société suisse d'histoire mennonite

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Täufergeschichte

Band: 28-29 (2005-2006)

Vorwort: Geleit = Éditorial

Autor: Jecker, Hanspeter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HANSPETER JECKER

GELEIT / EDITORIAL

Eine der Hauptzielsetzungen des Schweizerischen Vereins für Täufergeschichte besteht bekanntlich in Sammlung, Unterhalt und Pflege sowie in Studium und Auswertung von Dokumenten, welche grösstenteils in Archiven und Bibliotheken lagern. Sternstunden historischer Arbeit bestehen darin, für eigene Dokumentationsstellen bekannte archivalische Kostbarkeiten zu erwerben oder aber in Archiven und Bibliotheken zwar seit langem vorhandene, aber in Vergessenheit geratene Schätze zu entdecken vorzustellen und auszuwerten. Die vorliegende Doppelnummer 28/29 von *Mennonitica Helvetica* ist schwerpunktmässig solchen «Archivschätzen» gewidmet.

Un des buts principaux de la Société Suisse d'Histoire Mennonite consiste à collectionner, entretenir et prendre soin de documents qui servent à l'étude et évaluation et qui se trouvent en grande partie dans des archives et bibliothèques. Les heures de gloire dans le travail historique consistent dans le fait d'acquérir pour son propre centre de documentation des préciosités archivales importantes ou de découvrir, présenter et évaluer des trésors oubliés qui cependant reposent depuis longtemps dans les archives et bibliothèques. Le présent double numéro 28/29 de *Mennonitica Helvetica* est principalement consacré à de tels «trésors d'archives».

Im Rahmen der Arbeiten zum «Handbuch der historischen Buchbestände» (HBHCH) wird derzeit ein beschreibendes Inventar des in verschiedenen Schweizer Archiven und Bibliotheken aufbewahrten gedruckten Schrifttums von vor 1900 erstellt. Zum historischen Buchbestand zählen Bücher, Zeitschriften, Zeitungen, Karten etc., hingegen weden Handschriften dabei nicht berücksichtigt. Als gesamtschweizerisches Projekt werden Sammlungen jeglicher Provenienz und aus allen Landesteilen aufgenommen. Als täufergeschichtlich bedeutsame Sammlung steht dabei u.

Dans le cadre des travaux relatifs au «Handbuch der historischen Buchbestände» (HBHCH) on établit actuellement un inventaire des écrits imprimés avant 1900 qui se trouvent dans différentes archives et bibliothèques suisses. L'inventaire des livres historiques comprend des livres, périodiques, journaux, cartes etc. tandis qu'on ne tient pas compte des manuscrits. En tant que projet global suisse, on enregistre les collections de toute provenance et de toutes les régions du pays.

Les archives de la Conférence des Mennonites Suisses du Jean-Gui sont

a. auch das Archiv der Konferenz der Mennoniten der Schweiz auf Jeanguisboden im Blickfeld.

Im Rahmen seiner Arbeiten an einem Eintrag über dieses Archiv für HBHCH ist Michel Ummel auf die Person des mennonitischen Geschichtsforschers Samuel Henri Geiser (1884–1973) gestossen. In einem umfangreichen Beitrag zeichnet er für MENNONTICA HELVETICA erstmals in dieser detailreichen Form Leben und Werk dieses erstaunlichen Autodidakten, Dokumentensammlers und Publizisten nach. Einleitend erfährt man dabei auch viel Wissenswertes zu Entstehung und Geschichte des Jeanguisboden-Archivs sowie zu früheren und aktuellen Herausforderungen beim Sammeln, Aufbewahren, Katalogisieren und Verfügbarmachen historischer Dokumente.

Ein Exemplar einer «Froschauerbibel» ist ein namentlich in täuferischen Kreisen bekannter und geschätzter «Schatz» – nicht nur in Archiven oder Bibliotheken, sondern oft auch in Privatbesitz. Urs Leu, Leiter der Abteilung «Alte Drucke» in der Zürcher Zentralbibliothek und hervorragender Kenner der verschiedenen Editionen dieser Bibel, beschreibt in einem ebenfalls umfangreichen zweiten Beitrag das Verhältnis von Froschauerbibel und Täufern als «Geschichte einer Jahrhunderte alten Freundschaft». Sein Artikel stellt den aktuellsten und detailreichsten Überblick über die Geschichte der diversen Froschauer-Bibeldrucke und deren täuferische Bezüge dar, den es derzeit

entre autres considérées comme collection importante de l'histoire mennonite.

Au cours de ses travaux servant à enregistrer ces archives dans le HBHCH, Michel Ummel fit la découverte de l'historien mennonite nommé Samuel Henri Geiser (1884–1973). Dans un article conséquent, il retrace pour la première fois dans MENNONTICA HELVETICA de manière détaillée, la vie et l'oeuvre de cet étonnant autodidacte, collectionneur de documents et publiciste.

L'introduction nous fournit également des renseignements importants quant à la fondation et l'histoire des archives du Jean-Gui et quels sont les défis qu'il s'agit de respecter lorsqu'on collectionne, conserve, catalogue et met à disposition des documents historiques.

Posséder un exemplaire de la bible «Froschauer» est un trésor connu et apprécié chez les mennonites, non seulement dans les archives et bibliothèques, mais également en privé. Urs Leu, responsable du département «anciens imprimés» de la Bibliothèque Centrale de Zurich et excellent connaisseur des diverses éditions de cette bible, décrit dans un second article, tout aussi conséquent, la relation entre la bible «Froschauer» et les mennonites dans «Geschichte einer Jahrhunderte alten Freundschaft». Son article représente l'aperçu le plus actuel et le plus détaillé de l'histoire des différentes impressions de la bible Froschauer et de ses relations mennonites. La Société Suisse d'Histoire

gibt. Der Schweizerische Verein für Täufergeschichte freut sich, seinen Mitgliedern in MENNONTICA HELVETICA diesen informativen Text vorlegen zu können.

Bei manchen «Archivschätzen» verhält es sich so wie mit Schiffen, die im tiefen Meer versunken sind: Man kennt zwar in etwa ihre Position, aber der Aufwand sie zu heben, erscheint als zu gross und zu mühsam, zumal oft unklar ist, welche Ladung sie einmal an Bord geführt haben und was davon allenfalls noch erhalten ist. So ähnlich verhält es sich mit zwei längeren lateinischen Briefen des Eggwiler Pfarrers Johann Rudolf Salchli zum Täufertum seiner Zeit um 1700. Dass es diese beiden Texte gab und wo sie lagerten, war seit langem bekannt. Gleichwohl hat bisher noch niemand diese beiden Schriften eines genaueren Blickes gewürdigt. Hanspeter Jecker und Heinrich Löffler haben sich der Herausforderung gestellt und präsentieren in dieser Nummer sowohl den lateinischen Originaltext als auch eine Übersetzung ins Deutsche. Ein einleitender Vorspann skizziert das weitere Umfeld und macht deutlich, dass die bisweilen etwas schwülstigen und über etliche Strecken auch recht polemischen Briefe durchaus manche Perle und etliches Neues enthalten. Dass dadurch unsere Kenntnis über das bernische Täufertum im Umfeld der Entstehung der Amischen massgeblich erweitert und vertieft wird, ist vor allem auch im Hinblick auf das im Bernbiet bevorstehende «Täuferjahr 2007» bedeutsam.

Abgerundet wird auch diese Nummer

Mennonite a le plaisir de soumettre ce texte à ses membres dans MENNONTICA HELVETICA.

De nombreux cas de «trésors d'archives» peuvent être comparés aux épaves au fond de la mer: On connaît à peu près leur position, mais les efforts à faire pour les renflouer semblent être trop grands et trop pénibles, étant donné que souvent on n'a pas connaissance du contenu à bord et de ce qui est encore conservé. C'est assez similaire dans le cas de deux longues lettres en latin du pasteur d'Eggwil, Johann Rudolf Salchli qui traitent l'anabaptisme de son époque, autour de 1700. L'existence de ces deux textes était connue depuis longtemps. Pourtant jusqu'à présent personne n'a soumis ces deux écrits à une étude approfondie. Hanspeter Jecker et Heinrich Löffler ont relevé le défi et présentent dans ce numéro d'une part le texte original latin ainsi qu'une traduction en allemand. La préface décrit l'entourage et montre clairement que ces lettres de style plutôt emphatique et par endroit même très polémique contiennent aussi quelques joyaux et bien du nouveau.

De ce fait, notre savoir sur l'anabaptisme bernois, dans le contexte de l'origine des Amishs peut être considérablement élargi et approfondi, ce qui est particulièrement important en vue de «l'année anabaptiste 2007» prévue dans la région bernoise.

Ce numéro MENNONTICA HELVE-

von MENNONTICA HELVETICA mit einer Reihe von Besprechungen und Kurzhinweisen auf neu erschienene Bücher und Filme sowie mit einigen vereinsinternen Mitteilungen (Jahresberichte, Publikations- und Preisliste etc.).

Der Schweizerische Verein für Täufersgeschichte freut sich, mit dem vorliegenden Band seinen Mitgliedern und allen Geschichtsinteressierten eine weitere Ausgabe von MENNONTICA HELVETICA vorlegen zu können. Für die aufgrund von unvorhergesehenen personellen Engpässen und technischen Pannen erfolgte Verzögerung der Publikation dieser Doppelnummer möchten wir uns als Herausgeberkommission entschuldigen. Hingegen sind wir guter Hoffnung, dass binnen der nächsten 6 Monate die Nummer 30 (2007) fristgerecht erscheinen wird: Deren Planung ist erfreulicherweise schon recht weit vorangeschritten.

Verbunden mit unserem besten Dank an alle, die an dieser Ausgabe von MENNONTICA HELVETICA mitgewirkt haben, wünschen wir eine anregende Lektüre.

Muttenz, im August 2006

Hanspeter Jecker

TICA contient également toute une série de commentaires et informations concernant la parution de nouveaux livres, films ainsi que quelques communications internes de la société (rapport annuel, publications et liste de prix etc.)

La Société Suisse d'Histoire Mennonite a le plaisir de remettre à ses membres et à toutes les personnes intéressées à l'histoire, par le présent volume, une nouvelle édition de MENNONTICA HELVETICA.

D'autre part nous désirons, en tant que commission rédactionnelle, nous excuser pour le retard qui résulta dans la publication de ce double numéro, suite à des «impasses» d'ordre personnel et à des pannes techniques. Par contre nous sommes confiants que le numéro 30 (2007) paraîtra dans les délais, c.-à-d. dans le courant des 6 mois prochains. Nous constatons avec satisfaction que la planification de ce numéro est déjà bien avancée.

Nous réitérons nos remerciements à tous ceux qui ont participé à la réalisation de ce MENNONTICA HELVETICA et vous souhaitons une lecture captivante.

Muttenz, en août 2006

Hanspeter Jecker